



**Leidschendam-  
Voorburg**

Postbus 1005  
2260 BA Leidschendam  
Телефон: 14 070  
@Gemeente\_LV  
[www.lv.nl/contact](http://www.lv.nl/contact)  
[www.lv.nl](http://www.lv.nl)

Дата XXX

Код нашого листа

Контактна особа І. Джабаллах

Телефон 070 - 300 9523

Тема Зміна суми грошової допомоги

Вітаємо!

Ви отримуєте грошову допомогу від муніципалітету. Муніципалітет щомісяця визначає, на яку суму ви претендуєте. Сума залежить від конкретної ситуації. Тому важливо, щоб ви повідомили, якщо у вас щось зміниться протягом 1 місяця. У цьому листі ви дізнаєтеся, що це означає для вас.

### **Щомісячна форма з інформацією про зміни**

Щоб вам було простіше вчасно повідомляти про зміни, з 1 червень 2023 року ви щомісяця отримуватимете форму, куди вноситимете інформацію про зміни. За допомогою цієї форми ви зможете повідомляти, що змінилось у вашому житті (наприклад, ви переїхали в інше житло, змінився склад вашої родини або ви почали отримувати додаткові доходи, крім грошової допомоги). Якщо у вас нічого не змінилось, ви також можете це зазначити у формі.

Ви отримуватимете форму щомісяця зі звичайною поштою. Її слід заповнити й повернути до 10 числа наступного місяця, надіславши звичайною поштою. Зворотний конверт додається до форми. Поштова марка не потрібна. Ви також можете вкинути форму в поштову скриньку за адресою Koningin Wilhelminalaan 2 в Лейдсендамі.

### **Своєчасно повідомляйте про зміни**

Зміни у вашому житті можуть вплинути на розмір грошової допомоги. Про них необхідно повідомляти до 10 числа наступного місяця. Це гарантуватиме, що ви отримаєте грошову допомогу в достатньому обсязі й вам не доведеться повертати кошти згодом.

Укажіть у своїй відповіді дату листа й наш код.

Дата 19 квітня 2023 року

Код нашого листа 971128

Сторінка 2/3

### **Додаткова грошова допомога для працевлаштованих**

Якщо ви або член вашої сім'ї отримуєте дохід від роботи або пільги, це впливає на розмір грошової допомоги. Якщо дохід вашої сім'ї від роботи нижчий, ніж грошова допомога, ви можете подати заявку на отримання додаткової грошової допомоги з 1 червень 2023 року, скориставшись щомісячною формою для внесення змін. Ваш дохід буде додано до суми грошової допомоги, на яку ви маєте право.

#### *Кінцевий термін подачі заявки на отримання додаткової грошової допомоги*

Ви можете подати заявку на отримання додаткової грошової допомоги протягом 2 місяців від місяця, у якому ваш дохід не досяг суми грошової допомоги. Приклад розрахунку: кінець червня ви бачите, що ваш дохід нижчий, ніж грошова допомога. Ви можете подати заявку, скориставшись формою від 10 липень. Якщо це не вдасться зробити, у вас є 2 місяці, щоб подати заявку на отримання додаткової грошової допомоги за травень. Ваша заявка має надійти до 10 бересень.

Ви можете подати заявку на отримання додаткової грошової допомоги заднім числом, починаючи з ервень. За місяці до ервень 2023 року додаткова грошова допомога не надається.

#### *Рівень додаткової грошової допомоги*

Розмір грошової допомоги для вашої сім'ї визначатиметься за наведеною нижче таблицею. Ваш дохід буде додано до суми грошової допомоги, на яку ви або ваша сім'я має право.

<b>Грошова допомога на одного біженця на місяць</b>		<b>Гроші на їжу</b>	<b>Одяг</b>	<b>Допомога на приватне житло</b>
<b>1 або 2 людини</b>	Доросла або неповнолітня особа без супроводу	215,06 євро	56,12 євро	93,00 євро
	Неповнолітня особа	178,36 євро	56,12 євро	93,00 євро
<b>3 людини</b>	Доросла особа	171,99 євро	56,12 євро	93,00 євро
	Неповнолітня особа	142,57 євро	56,12 євро	93,00 євро
<b>4 й більше людини</b>	Доросла особа	150,45 євро	56,12 євро	93,00 євро
	Неповнолітня особа	124,97 євро	56,12 євро	93,00 євро

Дата 19 квітня 2023 року

Код нашого листа 971128

Сторінка 3/3

**Якщо отримано надлишкову грошову допомогу**

Якщо ви отримали більше грошової допомоги, ніж вам належить, муніципалітет може повернути собі кошти.

Якщо виявиться, що останнім часом ви отримували забагато грошової допомоги, муніципалітет може прийняти рішення повернути надлишок коштів, отриманих після 1 лютого 2023 року. При цьому враховуватиметься ваша особиста ситуація та те, чи ви можете втримувати себе за рахунок власних доходів. Надлишок буде вираховано з вашої щомісячної грошової допомоги (якщо ви досі її отримуєте).

**Якщо у вас виникнуть запитання щодо цього листа чи форми з інформацією про зміни**

Ми розуміємо, що у вас можуть виникнути запитання щодо цих нововведень. Якщо вам потрібна допомога, звертайтеся до керівництва свого приймального центру. Якщо ви не належите до жодного центру або не можете розібратися зі своєю ситуацією, зв'яжіться з консультантом із питань доходів пані І. Джабаллах за номером телефону 070 - 300 9523.

З повагою,

Луїза Бош

Координатор із питань виплати грошової допомоги переселенцям з України